



# NYUSteinhardt Metropolitan Center for Urban Education New York State Spanish BETAC



## February 2010

### In this issue:

The Culture Club	1
On Behalf of Families from Haiti	2
The <i>Pura Belpré Award</i>	3
CUNY News	4
Employment Opportunity	5
NY State and City News	5
HS Diploma Requirements	6
BETAC Network News	8
Calendar of Events	9
State and National Conferences	10
Special Announcements	11

#### TO OUR READERS

The NYSSBETAC Bulletin and other SBETAC program news are also distributed every month through the monthly NYU Metropolitan Center for Urban Education's "E-Blast".

## The Culture Club:

### An Internet Resource on Culture

The Culture Club is an online environment where teachers of foreign languages can find materials and information to help them teach about the culture(s) of their target language(s). The resource is sponsored by the National Capital Language Resource Center. On the Culture Club home page, there are nine rooms containing a variety of materials. The rooms feature music, films, a library, a photo gallery, a speaker's corner, a banquet hall and a teacher's lounge. Go to:

[http://nclrc.org/cultureclub/email\\_club.html](http://nclrc.org/cultureclub/email_club.html)

Additional rooms which may be of interest to students are "Hangout, and "Blogger's Den." A sample of some of the content available can be found below.

Culture Club Update



ROOM	CURRENT CONTENT
 <b>Speakers' Corner</b>	<p><b>DECEMBER 2009: A Roman New Year (Capo D'Anno a Roma)</b> By Carlo Mignani <a href="#">Go to article</a></p> <p><b>NOVEMBER 2009: French correspondence beyond the classroom walls: A Student Exchange</b> By Channing Jones <a href="#">Go to article</a></p>
 <b>Photo Gallery</b>	<p><b>DECEMBER 2009 Photo Contest: Be the winner! Identify the place and city where this photograph was taken. <a href="#">See photographs</a></b></p> <p><b>NOVEMBER 2009 Photo Contest Winner: <a href="#">Erica Hughes</a></b></p>
 <b>Banquet Hall</b>	<p><b>DECEMBER 2009: A Puerto Rican New Year's Dinner: Pernil Al Horno (Roasted Pork Shoulder) And Arroz Con Gandules <a href="#">Read article</a></b></p> <p><b>NOVEMBER 2009: Breakfast with a Costa Rican Family <a href="#">Read article</a></b></p>
 <b>Spanish Music Room</b>	<p><b>DECEMBER 2009: <i>Renovation</i> by Orozco <a href="#">Read Review</a></b></p> <p><b>NOVEMBER 2009: <i>Lo mejor de Andrea Bocelli- Vivere</i> by Andrea Bocelli <a href="#">Read Review</a></b></p> <p>The French, German, Italian, Portuguese, Arabic, Chinese, Japanese, and Russian Collections are still available in the <a href="#">Culture Club Collection</a></p>

**ON BEHALF OF FAMILIES FROM HAITI**

**A MESSAGE FROM NYS HABETAC**

**NYS HABETAC**

---

**HAITIAN BILINGUAL/ESL TECHNICAL ASSISTANCE CENTER @ BROOKLYN COLLEGE**

2900 Bedford Avenue, James Hall Room 3304  
Brooklyn, NY 11210  
Telephone (718) 951-4668/4696 Fax (718) 951-4909  
E-mail: [habetac@brooklyn.cuny.edu](mailto:habetac@brooklyn.cuny.edu)

Dear Colleagues:

The devastating January 12, 2010 earthquake in Haiti has brought an influx of school-age youngsters to our New York area. We appreciate that your school district/school is doing its best to receive, place and serve the students. In order to assist you, provide outreach to the families and target our services, please complete and return the form below by fax or email to NYS HABETAC at: Fax (718) 951-4909 or [habetac@brooklyn.cuny.edu](mailto:habetac@brooklyn.cuny.edu) It will help us in preparing and providing informational and professional sessions to address the specific needs of our newly arrived Haitian students.

**1. Community School District:** \_\_\_\_\_ **School:** \_\_\_\_\_

**2. Type of Programs: Bilingual:** \_\_\_\_\_ **ESL:** \_\_\_\_\_

**3. # of Haitian Students:** \_\_\_\_\_ **# Recent Arrivals:** \_\_\_\_\_

<b>4. # Haitian Creole-speaking Staff</b>	<b>Position</b>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Please feel free to contact us, the New York State Haitian Bilingual/ESL Technical Assistance Center (NYS HABETAC) at Brooklyn College (CUNY), for any assistance in regards to services to these children and their families. [habetac@brooklyn.cuny.edu](mailto:habetac@brooklyn.cuny.edu)

## Georgina Lázaro Wins Literary Honor

Noted Puerto Rican author and poet, Georgina Lázaro, is the recipient of the 2010 Pura Belpré Honor Book Prize for her book, *Federico García Lorca*, one of several titles of the “Cuando los grandes eran pequeños” series, published by *Lectorum*. This is the first time that the prize has been awarded for a book written originally in Spanish. Georgina has written several highly acclaimed books chronicling the young lives of famous writers from various Spanish-speaking countries, hence the title of the series. In addition to García Lorca, Georgina has written about the young lives of Pablo Neruda, José Martí, Sor Juana Inés de la Cruz, Julia de Burgos and Jorge Luis Borges. This fall, Georgina presented several workshops in New York which delighted the audience. The presentations were part of the NYS Spanish BETAC *Voces Hispánicas* conferences in New York City, Newburgh and Albany

The Pura Belpré Honor Book Prize has particular relevance to New York City. The award is named after Pura Belpré, the first Latina librarian at the New York Public Library. The Pura Belpré Award, established in 1996, is presented to a Latino/Latina writer and illustrator whose work best portrays, affirms, and celebrates the Latino cultural experience in an outstanding work of literature for children and youth. It is co-sponsored by the Association for Library Service to Children (ALSC), a division of the American Library Association (ALA), and REFORMA, the National Association to Promote Library and Information Services to Latinos and the Spanish-Speaking, an ALA affiliate. ¡Felicidades, Georgina!

50

ANIVERSARIO

DE

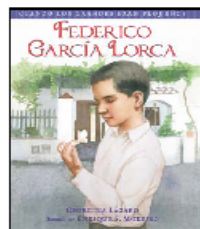
LECTORUM

# LECTORUM

Pura Belpré Author Honor Book 2010

**FEDERICO GARCÍA LORCA**

*Quando los grandes eran pequeños*



Author: Georgina Lázaro  
 Illustrator: Enrique S. Moreiro  
 Publication Date: July 2009  
 Language: Spanish  
 ISBN: 9781933032399  
 Code: LC35683  
 Format: Hardcover, 32 pp.  
 Dimensions: 8-1/2" x 11"  
 Weight: 0.8 lbs.  
 Net Price: \$12.00  
 Subject: Biography/Poetry  
 Grade Level: Grades 4-6

### Summary

This biography in pictures brings to life the early experiences of Spanish poet Federico García Lorca. Every child can relate to his story—such as worrying about fitting in at school—and will be engaged by the colorful, often amusing illustrations showing details from Federico’s actual home.

This is the first time an original work in Spanish has won this prestigious award, and we at Lectorum are very proud to have published this beautiful book.

### Other Titles from the Series *Quando los grandes eran pequeños*

The iconic figures of the past that we love and admire have something in common with each and every one of us: they, too, were once young boys and girls. The collection *Quando los grandes eran pequeños* tells in gentle verse the stories of children from the Hispanic world who, as adults, left their mark on society. These stories—sometimes joyful, sometimes sad, but always filled with inspiration—remind us that children are our future.



Title	ISBN	Billing Code	Net Price
<i>Jorge Luis Borges</i>	978-1-933032-40-5	LC35684	\$12.00
<i>Pablo Neruda</i>	978-1-933032-09-2	LC34927	\$12.00
<i>Juana Inés: Sor Juana Inés de la Cruz</i>	978-1-930332-57-7	LC34879	\$12.00
<i>José Martí</i>	978-1-933032-08-5	LC34848	\$12.00
<i>Julia de Burgos</i>	978-1-930332-58-4	LC34211	\$12.00

To order • Gladys Ochoa, Customer Service • Phone: (800) 345-5946, Ext. 2226  
 Toll-Free Fax: (877) 532-8676 • [gochoa@lectorum.com](mailto:gochoa@lectorum.com)

For more information • Ardelio Valdés • Phone: (800) 345-5946, Ext. 2240 • [avaldes@lectorum.com](mailto:avaldes@lectorum.com)  
[www.lectorum.com](http://www.lectorum.com) • [www.librerialectorum.com](http://www.librerialectorum.com)

## CUNY NEWS

### CUNY offers special training program for Mexican Immigrants

In collaboration with the Ministry of Public Education in Mexico and as part of its *Sí, Se Puede* Initiative (<http://www.cuny.edu/sisepuede>), the City University of New York's City Tech (New York City College of Technology) has launched a special training program for Mexican migrants. The "Hospitality Opportunity Program" is part of City Tech's Division of Continuing Education. The fifteen-week program allows its students to earn a Hospitality Certificate as they study English as a Second Language, math, and hospitality management. The program accepted applicants in the fall of 2009 and students just began classes in January. Students who complete the program will be able to use their enhanced skills to advance in the hospitality field. It is anticipated that some of them will decide to continue with their education by entering City Tech and earning a degree in the College's renowned Hospitality Management Department.

One of the students selected to participate in the program after an application and interview process is Julieta Bello from Veracruz, Mexico. Ms. Bello married 22 years ago and is the mother of 16-year old Manuel and 10 year old Isabel. Soon after marrying, Julieta completed her high school credentials (*preparatoria*) in Mexico, and then pursued an accounting diploma, which enabled her to work as an accountant in Mexico. However, after the birth of her son Manuel, she stayed home to care for her family. Julieta Bello came with her family to New York in 1997, and for the last 5 years, Julieta has worked as a volunteer in the *Plazas Comunitarias* program at the Staten Island Jewish Community Center (SIJCC), dedicating her time away from caring for her home and children to teaching other Spanish-speaking immigrants to read and write. A hard-working and well-loved literacy teacher to her students at the SIJCC, Julieta recently began her studies at City Tech under the *Sí, Se Puede* Initiative where she is excelling in her studies.

Joan Manes, the Director of Education Programs, Continuing Education, NYC College of Technology, says: "We are extraordinarily pleased to be able to offer this opportunity to members of the Mexican immigrant community, so many of whom work in New York's restaurants and hotels. We have a very committed group of students in this pilot program, and we hope to build on the success of the program to offer similar opportunities for immigrants in the coming years. Our thanks to our colleagues in the Mexican Consulate; we look forward to future collaborative efforts."

Division of Continuing Education / City Tech www.citytech.cuny.edu - 718.552.1140

**New York City College of Technology / CUNY AND Ministry of Public Education of Mexico**

**ARE YOU A MEXICAN NATIONAL WORKING IN A RESTAURANT OR HOTEL?**

# YOUR CHANCE TO MOVE UP IN HOSPITALITY

**IS HERE !**

**FREE CLASSES**  
ALL BOOKS AND MATERIALS WILL BE PROVIDED

**EARN A HOSPITALITY CERTIFICATE IN 15 WEEKS**

**PREPARE TO ENTER HOSPITALITY PROGRAM AT CITY TECH**

**COURSE INCLUDES**

- Intro. to hospitality management
- Related math
- English as a second language

**CLASSES BEGIN JANUARY 2010**

**APPLY NOW!**  
WHILE IT LASTS

APPLICATIONS ARE AVAILABLE AT:  
**The Mexican Consulate**  
27 East 39th Street, New York  
Phone: 212.217.6428  
[www.emb.mx/newyork](http://www.emb.mx/newyork)

**NYC College of Technology**  
Division of Cont. Education  
25 Chapel St, 4th flr, Brooklyn.  
[www.citytech.cuny.edu/ceetec](http://www.citytech.cuny.edu/ceetec)

**APPLICATION DEADLINE: DEC. 2010**

Program Funded by  
Ministry of Public Education of Mexico

**CITY TECH** 300 Jay Street, Brooklyn, NY 11201 | **WHERE CAN TECHNOLOGY TAKE YOU?** | **CITY TECH IS CU NY**

## Employment Opportunity

Lecturer (post-doctoral), University of Chicago Center for Latin American Studies

The University of Chicago Center for Latin American Studies (<http://clas.uchicago.edu>) invites applications for a post-doctoral Lecturer in Latin American Studies to begin in autumn 2010. Recent PhDs with Latin American research experience are encouraged to apply. This is a one-year appointment with possibility of renewal for a second year.

The Lecturer in Latin American Studies provides general academic and career advising for students in the interdisciplinary MA program in Latin American Studies, directs theses of BA and MA students as needed, and teaches four courses: The MA Proseminar, the core course of the MA program that introduces major theoretical approaches, principal research methods, and current trends in Latin American Studies and helps students develop the thesis proposal; one undergraduate/graduate course in the incumbent's field of expertise; and two undergraduate-only courses in the incumbent's field of expertise.

Applications must be received by April 15, 2010. Candidates must apply online at <http://academiccareers.uchicago.edu/> under posting #00240. Under separate cover, please have three letters of recommendation sent to Josh Beck, Associate Director, Center for Latin American Studies, 5848 South University Avenue, Chicago, IL 60637 tel: 773-702-9741 fax: 773-702-1755 web: <http://clas.uchicago.edu>

All requirements toward the PhD degree must be completed by August 31, 2010. Teaching experience is required. The ideal candidate will be able to give theoretical and methodological advice to master's students with a broad range of social science and humanities interests.

## NYSED NEWS

### 2010 NYSESLAT

This school year, the administration and scoring dates of the 2010 NYSESLAT are as follows:

- Speaking Subtest may be administered from April 14 through May 25, 2010.
- Listening, Reading, and Writing Subtests may be administered from May 17 through May 25, 2010. (Makeup dates are from May 18 through May 25, 2010 for the Listening, Reading, and Writing Subtests only; makeup dates do not apply to the Speaking Subtest.)
- Scoring for the 2010 NYSESLAT Writing Subtest will take place from May 26 through June 3, 2010.

The final date to submit answer sheets to the scan centers is June 3, 2010.

### Item Maps Available for 2009 NYSESLAT

The New York State Education Department Office of State Assessment has posted the 2009 NYSESLAT Item Maps to the NYSESLAT home page at <http://www.emsc.nysed.gov/osa/nyseslat/home.shtml> showing the standard and performance indicator represented by each item on each level of the exam.

# New York State Diploma Requirements

## Summary of Diploma Requirements for Students Who First Enter Grade 9 in 2009 or 2010

Section 100.5 of the Commissioner's Regulations provides complete information about HS Diploma Requirements including alternatives for fulfilling the diploma requirements: <http://www.emsc.nysed.gov/part100/opener.html>

The HS Graduation Requirements Chart may be found at: [http://www.emsc.nysed.gov/ciai/gradreq/GradReq3columnStyle7\\_1.pdf](http://www.emsc.nysed.gov/ciai/gradreq/GradReq3columnStyle7_1.pdf)

### **Regents Diploma - Total Number of Units of Credit: 22**

- **English Language Arts** - 4 units
- **Social Studies** - 4 units - (including 1 unit of American history, ½ unit of Participation In Government, and ½ unit of Economics)
- **Mathematics** -3 units (may include or Integrated Algebra, Geometry, and Algebra 2/Trigonometry or Mathematics A\* and Mathematics B\*)
- **Science** - 3 units - (including at least one course in life science, one in physical science, and third in either life sciences or physical science)
- **Health** - ½ unit
- **The Arts** - 1 unit - (including dance, music, theatre, and/or visual arts)
- **Languages Other Than English\*\*** - 1 unit
- **Physical Education** - 2 units

### **Sequence Courses or Electives - 3½ units**

- *Mathematics, Science, and Technology (MST)*: A commencement-level course in technology education may be used as the third unit of credit in science or mathematics, but not both. Also, students may meet the learning standards in technology either in a technology education course or through an integrated course combining technology with mathematics and/or science.

### **Examinations: 5**

Students must pass Regents examinations as follows:

- Comprehensive English
- Global History and Geography
- United States History and Government
- One (1) in Mathematics (Integrated Algebra, Geometry, Algebra 2/Trigonometry, Mathematics A\* or Mathematics B\*); and
- One (1) in Science.

*Alternative Assessments* approved by the commissioner pursuant to section 100.2(f) of Part 100 may be used in place of the required State assessments.

### *Local Additions to State Requirements for the Diploma*

School districts may establish diploma requirements in addition to those required by Part 100 of the Commissioner's Regulations.

\*Students may take these examinations to meet diploma requirements while they are still being administered. These examinations are being phased out as follows:

- Last administration of the Regents Examinations in Mathematics A is January 2009.
- Last administration of the Regents Examinations in Mathematics B is June 2010.

\*\* A student identified as having a disability which adversely affects the ability to learn a language may be exempted from the LOTE requirements if the student's individualized education program states that such requirements are not appropriate.

## Regents Diploma with Advanced Designation - Total Number of Units of Credit: 22

- **English Language Arts** - 4 units
- **Social Studies** - 4 units (including 1 unit of American History, ½ unit of Participation In Government, and ½ unit of economics)
- **Mathematics** - 3 units (including Integrated Algebra, Geometry, and Algebra 2/Trigonometry or Mathematics A\* and Mathematics B\*);
- **Science** - 3 units (including at least one course in life science, one in physical science, and a third in either life sciences or physical science)
- **Health** - ½ unit
- **The Arts** - 1 unit (including dance, music, theatre, or visual arts)
- **Languages Other Than English\*\*** - 1 unit (plus an additional 2 LOTE units or a five- unit sequence in Career and Technical Education, or a five-unit sequence in the Arts).
- **Physical Education** - 2 units

### Sequence Courses or Electives - 3½ units

- *Mathematics, Science, and Technology (MST)*: A commencement-level course in technology education may be used as the third unit of credit in science or mathematics, but not both. Also, students may meet the learning standards in technology either in a technology education course or through an integrated course combining technology with mathematics and/or science.

### Examinations: 7, 8, or 9

Students must pass Regents examinations as follows:

- Comprehensive English
- United States History and Government
- Global History and Geography
- Three (3) in Mathematics (Integrated Algebra or Mathematics A\*, and Geometry, and Algebra 2/Trigonometry);
- Two (2) in Science (at least one in life science and at least one in physical science); and
- Language Other Than English (unless exempt through IEP or using a five-unit sequence substitution provision)

*Alternative Assessments* approved by the commissioner pursuant to section 100.2(f) of Part 100 may be used in place of the required State assessments.

\*Students may take these examinations to meet diploma requirements while they are still being administered. These examinations are being phased out as follows:

- Last administration of the Regents Examinations in Mathematics A is January 2009.
- Last administration of the Regents Examinations in Mathematics B is June 2010.

\*\* A student identified as having a disability which adversely affects the ability to learn a language may be exempted from the LOTE requirements if the student's individualized education program states that such requirements are not appropriate.

### Local Diploma

The following local diploma options are available for students who first enter grade 9 in September 2009 or 2010:

- Students with disabilities who score 55-64 on any of the required Regents examinations may earn a local diploma.
- Students with disabilities who fail one or more Regents Examinations and who pass the corresponding Regents Competency Test (RCT) will receive a local diploma.
- Students who successfully appeal two Regents Examinations scores within three points of the 65 passing score and who meet the other requirements of the appeals process specified in CR 100.5(d)(7) will earn a local diploma.

## BETAC NETWORK NEWS

### NYS Spanish BETAC at Metro Center Wins 2010 "IME" Fellowship Grant

The New York State Spanish BETAC at Metro Center (NYSSBETAC) has been awarded a \$10,000 fellowship grant to help support the volunteers working at selected centers of the New York State Adult Education and Immigrant Community Development Network of New York University's Metro Center, sometimes referred as the NYU Plazas Comunitarias Network Program. The Network reaches out to 26 community based organizations, schools and young adult centers in the New York City Metropolitan Area. The NYSSBETAC conducts monthly meetings dedicated to raise the professional competencies of the network's coordinators and teachers. The IME Fellowship Grant, financially managed by Metro Center, is a welcomed support to the centers with the most needs.

The Institute of Mexicans Abroad, abbreviated in Spanish as "IME", provides these competitive funds as an expression of its commitment to elevate the educational level of first generation Hispanics in the United States. The focus of support is in the schools, parent centers and non-profit organizations that offer programs for adult Hispanic immigrants (over 15 years of age) interested in continuing their education through basic literacy courses, distance education in Spanish, GED, and computer literacy classes.

In the summer of 2009 a report entitled *Protection through Integration* acknowledged and showcased NYU's Metro Center NYSBETAC work with parent centers and young adult learning centers, and may be found on our [website, page 26](#).

### Distinguishing Language Acquisition from Learning Disabilities

Under the auspices of the NYC Network of BETACs, Dr. Leonard M. Baca, the founder and director of the BUENO Center for Multicultural Education at the University of Colorado at Boulder, is presenting at the Shorin Auditorium of New York University's Kimmel Center, Wednesday, February 10, 2010. More than 130 participants are registered for this event.

Dr. Baca has taught courses in bilingual and bilingual special education serving as chairperson of the department. His knowledge in the field of bilingual and multicultural education has led to his involvement in teacher training and research projects. He is the co-author of *Why English Language Learners Struggle with Reading: Distinguishing Language Acquisition from Learning Disabilities*. He serves on the editorial boards of several journals including the Bilingual Research Journal, Multicultural Perspectives, and Remedial and Special Education.

Dr. Baca will also be presenting on Tuesday, February 9, 2010 at Fordham University Rose Hill Campus to an audience of up to 350 educators.

To access Dr. Baca's presentation, visit our website at:

[http://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/sbetac/activities\\_and\\_events/rti](http://steinhardt.nyu.edu/metrocenter/sbetac/activities_and_events/rti)

# CALENDAR OF SPANISH BETAC ACTIVITIES 2009-2010

## SPECIAL ANNOUNCEMENTS

---

NYS Spanish BETAC  
at NYUSteinhardt  
Metro Center

726 Broadway, 5<sup>th</sup> Floor  
New York, NY 10003

NYU Metro Center  
Professor Pedro A. Noguera  
Executive Director

NYSED OBE/FLS  
Pedro J. Ruiz, Ph.D.  
Coordinator

NYS Spanish BETAC  
Bulletin Staff

Nellie B. Mulkay  
Publisher & Director

Irene C. Pompetti-Szul, Ph.D.  
Bulletin Editor-in-Chief  
& Resource Specialist

Gail M. Slater, Ph.D.  
Bulletin Editor  
& Resource Specialist

Marguerite Lukes  
Bulletin Contributor  
& Resource Specialist

Ché C. Melson  
Bulletin Coordinator  
& Project Associate

Contact information  
[nyssbetac@gmail.com](mailto:nyssbetac@gmail.com)

---

### TO OUR READERS

The NYSSBETAC Bulletin and other SBETAC program news are also distributed via email through the monthly NYU Metropolitan Center for Urban Education's "E-Blast"

## THE XIX CHILDREN'S LITERATURE SYMPOSIUM Cervantes Institute, NY May 21, 2010 Auditorium

Pre-registration is required  
Space is limited

Authors and conference proceedings will be published soon.  
However, due its popularity, the registration for this event is now open.

To register: <https://spreadsheets.google.com/viewform?hl=en&formkey=dHJlVY29jVWNRYzFQR21RNGdIX0JEM1E6MA>

For specific questions about the Cervantes Institute Symposium:  
[nyssbetac.cervantes@gmail.com](mailto:nyssbetac.cervantes@gmail.com)

---

## THE 33RD NYSABE ANNUAL CONFERENCE March 11-14, 2010

### "Bilingual Education: Pathway to Multicultural and Multilingual Learning Communities"

Huntington Hilton, Melville, NY

### 2010 NYSABE Conference at a Glance

### *Major Sessions, Institutes, and Special Events*

Schedule of Major Presentations is now available:  
<http://www.nysabe.org/vendor1.htm>

**DO NOT MISS THE 2010 NYSABE CONFERENCE  
REGISTER NOW - VISIT [WWW.NYSABE.ORG](http://WWW.NYSABE.ORG)**

For more information on the NYC BETAC Network Calendar of Events, visit:

<http://www.brownbearsww.com/freecal/BETAC>

## STATE AND NATIONAL CONFERENCES

Association for Supervision and  
Curriculum Development  
(ASCD)  
March 6-8, 2010  
San Antonio, TX  
[www.ascd.org](http://www.ascd.org)

TESOL  
March 24-27, 2010  
Boston, MA  
[www.tesol.org](http://www.tesol.org)

California Association for  
Bilingual Education  
(CABE)  
March 10-13, 2010  
San José, CA  
<http://www.bilingualeducation.org>

Northeast Conference on the  
Teaching of Foreign Languages (NECTFL)  
March 25-27, 2010  
New York, NY Marriott Marquis  
[www.dickinson.edu/prorg/nectfl/](http://www.dickinson.edu/prorg/nectfl/)

American Education Research Association  
(AERA)  
April 30 – May 5, 2010  
Denver, CO  
[www.era.org](http://www.era.org)

International Reading Association (IRA)  
April 25-29, 2010  
Chicago, IL  
[www.ira.org](http://www.ira.org)

Association for Supervision and  
Curriculum Development  
(ASCD) Summer Conference  
June 22-24, 2010  
Orlando, FL  
[www.ascd.org](http://www.ascd.org)

American Association of Teachers of  
Spanish and Portuguese  
(AATSP)  
July 10-13, 2010  
Guadalajara, Mexico  
[www.aatsp.org](http://www.aatsp.org)

New York State Association of  
Foreign Language Teachers  
(NYS AFLT)  
October 15 -17, 2010  
Rochester, New York  
[www.nysaflt.org](http://www.nysaflt.org)

National Association for the  
Education of Young Children  
(NAEYC)  
November 3–6, 2010  
Anaheim, CA  
<http://naeyc.org/conference>

New York State Teachers of English to  
Speakers of Other Languages  
(NYSTESOL)  
November 5 -6, 2010  
(Location not yet announced)  
[www.nystesol.org](http://www.nystesol.org)

National Staff Development Council  
(NSDC)  
December 4-8, 2010  
Atlanta, GA  
<http://www.nsd.org/>

# AATSP FLES POSTER CONTEST

"Estudia FLES en 2010: Amplía tus oportunidades"

## GUIDELINES FOR DEVELOPING POSTERS

**ENTRY REQUIREMENTS:** The deadline for the Poster Contest is **Friday, February 26, 2010**. Visit the website and see the document entitled *Entry Requirements* for detailed information about creating and submitting the posters.

**OBJECTIVE OF THE POSTER CONTEST:** Students will use ideas to create a poster to encourage and demonstrate their understanding of the importance of learning a second language.

### **MATERIALS FOR CREATING THE POSTER:**

Sheets of copy paper or newspaper print (for draft copy)  
Pencils, erasers, rulers  
12" X 18" poster board or construction paper for poster  
Colored pencils, crayons, pens, paint, or markers

### **PROCESS**

#### **Brainstorming session**

The teacher will discuss with the students the project, explaining that they are to come up with a list of ideas as to why learning another language is important, and what they can do with the language as it applies to the current year's theme.

**Example:** In 2007 the theme for the Poster Contest was "Discover with FLES," which I explained to my students as 'Learning Languages in Elementary School Languages/ Spanish helps you to DISCOVER that...'. Then we made a list on the board of the ideas that the students generated.

#### **First Draft of Poster**

The students will choose an idea and create an illustration based on that idea. The teacher will help the students develop their ideas to best answer the theme. When the students' ideas are fully developed then they are ready to create the final copy.

#### **Final Draft of Poster**

I always have my students draw in pencil first. Then they may color the illustration any way they see fit.

#### **Presentation of Posters**

The students present their posters to the class and explain what the illustrations represent. It is here I give them an assessment (usually a short rubric, 4 Excellent, 3 Very Good, 2 Good and 1 Okay) for creativity, applicability to the theme, uniqueness, effort and presentation.

#### **Contest**

Some states offer a poster contest through the local AATSP chapter. However, if the poster project is used for Hispanic Heritage, the poster contest could just be at the school. Usually there is not enough room for all of the posters, so a "contest" would be for selection of the best to be displayed. Another idea is to simply display all of the posters in different parts of the school

PLEASE GO TO [WWW.AATSPMETNY.ORG](http://WWW.AATSPMETNY.ORG) FOR MORE INFORMATION.

## NYSED Summer School Art Opportunity Announcement



### New York State Summer School of the Arts Experience It Yourself in 2010

If you are a New York State high school student who is considering a career in the arts or entertainment industries, the New York State Summer School of the Arts (NYSSA) is for you. We offer intensive pre-professional summer training programs that are exciting, challenging and fun. You will have the chance to work with internationally acclaimed artists and artistic companies and you will gain world-class training, education and inspiration that could change your life forever.



### Ballet

June 27 – July 24, 2010  
Skidmore College, Saratoga Springs

### Choral Studies

July 4 – July 31, 2010  
SUNY Fredonia

### Dance

July 25 – August 20, 2010  
Skidmore College, Saratoga Springs

### Jazz Studies

June 26 – July 10, 2010  
Skidmore College, Saratoga Springs

### Media Arts

July 3 – July 30, 2010  
SUNY Oswego

### Orchestral Studies

July 25 – August 21, 2010  
Skidmore College, Saratoga Springs

### Theatre

July 4 – July 31, 2010  
Adelphi University, Garden City

### Visual Arts

July 3 – July 30, 2010  
SUNY Fredonia

For more information visit our website at [www.emsc.nysed.gov/nyssa/](http://www.emsc.nysed.gov/nyssa/)  
Call us at 518-474-8773 or email at [nyssa@mail.nysed.gov](mailto:nyssa@mail.nysed.gov)

A program supported and sponsored by the Governor and the New York State Legislature and administered by the State Education Department.

## CONFERENCE IN SYRACUSE (NY) THIS SUMMER

# 21st Century Skills: **What? Why? How?**

Summer 2010 21st Century Skills event for Central New York and New York State  
Sponsored by OCM BOCES and CNYRIC

Click [here](#) to register

<http://www.ocmboces.org/teacherpage.cfm?teacher=1116>

Click [here](#) for local hotel information.

<http://www.ocmboces.org/teacherpage.cfm?teacher=1115>

Click [here](#) to access [information about Syracuse](#).

<http://www.visitsyracuse.org/>

**Full 3-Day Conference: \$250 (OCM BOCES Component Schools 10% discount on 3-day) or \$125/day**  
**A full 3-day registration includes two books, keynotes, break-out sessions, breakfast and lunch**

**And**

**C.21 follow-up professional development in 2010-2011**

[View the conference flyer](#) or a [tri-fold brochure](#)

### **TUESDAY JULY 13, 2010**

**7:30am Breakfast for Superintendents and Business Leaders with Ken Kay**

**8:30am registration and coffee**

**9-10:45am Ken Kay**

**11am-12pm breakout (including office hours for administrators with Ken Kay)**

**12-1pm lunch (ITD TALKS session with Ken Kay)**

**1-2pm breakout (including office hours for teachers with Ken Kay)**

**2-3:30pm Ken Kay**

**3:30-pm (large group pulling it all together)**

### **WEDNESDAY JULY 14, 2010**

**7:30am Breakfast with Yong Zhao for Curriculum/Instruction leaders**

**8:30am registration and coffee**

**9:00 – 11:15am Yong Zhao**

**11:30am – 12:30pm breakouts (including Zhao and Trilling office hours and breakouts)**

**12:30-1:30pm lunch**

**1:30 – 3:30pm Bernie Trilling**

**3:30-pm (large group pulling it all together)**

### **THURSDAY JULY 15, 2010**

**7:30am Breakfast for Directors of Technology and LMSs with David Warlick**

**8:30am registration and coffee**

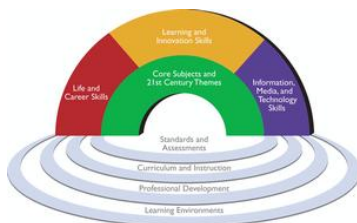
**9:00 – 11:15am David Warlick**

**11:30am – 12:30pm breakouts (including Warlick and Corralo breakouts)**

**12:30-1:30pm lunch**

**1:30 – 3:30pm Chris Corralo**

**3:30-pm (large group pulling it all together)**



For more information, visit: [www.ocmboces.org](http://www.ocmboces.org)



**FREE AFTERSCHOOL WRITING WORKSHOPS FOR TEENS**

**SPRING WORDSHOPS 2010**

**MANHATTAN SITE**

242 W. 27th Street, between 7th and 8th Aves.

**PALABRA URBANA – Presented in partnership with the Acentos Foundation**

**Mondays, April 5 – June 7 4:30-6:30pm**

This workshop for Spanish-speaking teens will explore the writings of Latino poets and authors, and encourage students to read and write in Spanish. Each week established poets, professors and UW alumni will lead workshops completely in SPANISH. Poet mentors include Martín Espada, Aída Rosario Gil, Urayoan Noel and Elizabeth Acevedo.

**PALABRA URBANA – Presentado en asociación con la Fundación de Acentos**

**Lunes, 5 Abril – 7 Junio 4:30-6:30pm**

En este taller, adolescentes hispanohablantes explorarán la escritura de poetas y autores latinos y se animarán como estudiantes, a leer y escribir en español. Cada semana poetas establecidos, profesores y los alumnos de UW darán talleres totalmente en español. Los instructores de poesía incluyen a Martín Espada, Aída Rosario Gil, Urayoan Noel y Elizabeth Acevedo

**REGISTER NOW: [SIGNUP@URBANWORDNYC.ORG](mailto:SIGNUP@URBANWORDNYC.ORG) OR CALL 212-352-3495**